

## Ricardo de Montfort al servicio de Teobaldo II de Navarra (1266)

El presente trabajo aporta unos datos inéditos sobre la actuación de Ricardo, el hijo menor de Simón de Montfort, conde de Leicester, después de la derrota de éste en 1265.

Ricardo era el quinto o sexto hijo varón de Simont de Montfort y de su esposa Leonor, hermana de Enrique III de Inglaterra.<sup>1</sup> Su nombre aparece mencionado en un documento del 2 de marzo de 1265, relativo a la guerra entre su padre y el rey Enrique.<sup>2</sup>

El 8 de agosto de 1265 el conde de Leicester era vencido y muerto en la batalla de Evesham, y sus familiares y partidarios perseguidos implacablemente por Enrique III. La condesa Leonor fue condenada a la confiscación de sus bienes, lo mismo que los amigos del conde.<sup>3</sup> Sin embargo, y contando quizá con la benevolencia de su hermano Ricardo,<sup>4</sup> permaneció en Douvres con la caja del partido vencido, que puso a salvo enviándola a Francia con sus hijos menores, Amaury y Ricardo. Este dato nos es conocido por la carta que el rey de Inglaterra envió a San Luis el 10 de octubre de 1265, y en la que se precisa que la suma salvada por los Montfort ascendía a once mil marcos.<sup>5</sup>

1 Según Ch. BEMONT en su obra *Simon de Montfort, comte de Leicester*, París, 1884, p. 82, el conde tuvo cinco hijos: Henry, que murió en Evesham, Simón, Guy, Ricardo, del que no se conocen datos, y Amaury. La única hija de Simón se llamaba Leonor como su madre. BEMONT habla de Ricardo más adelante (p. 235) como el menor de los hijos de Simón de Montfort.

2 "Mandatam est Johanni de Eyvilla, justiciaro forrestarum ultra Trentam quod in forresta de Sirewod faciat habere Ricárdo de Monteforti, filio S. de M. comitis L., decem damas et quique damos vivos ad quendam parcum suum inde instaurandum, de dono regis" (*Rot. claus.*, anno 49, m. 9). Extracto en BEMONT, *Simon de Montfort*, p. 235, nota 1.

3 SHIRLEY, *Royal letters*, t. II, 292. Cita BEMONT, *Simon de Montfort*, p. 243.

4 Ricardo de Cornualles se hallaba en Kenilworth prisionero de Simón de Montfort, hijo del conde, desde la batalla de Lewes. El 6 de septiembre de 1265 fue puesto en libertad por su sobrino, que se mostró clemente con él, sin duda para ganarse el perdón del rey. Ricardo, menos severo con Leonor que Enrique, se comprometió ese mismo mes a ser leal amigo de su hermana y defenderla contra todos. BLAAW, *The Barons'war*, p. 361. Cita BEMONT, *Simon de Montfort*, p. 343, nota 1.

5 "Cum nuper vos rogaverimus quod de illa pecunia que fuit quondam S. de M., inimici nostri, et que in manibus diversorum prelatorum et magnatum regni nostri extitit, mercatoribus vestris in partem recompensationis dampnorum que sustinuerunt in regno nostro tempore turbationis habite ibidem, satisfieri faceretis, ac iam pro certo intelleximus

Dicho documento era hasta ahora la última mención conocida de Ricardo de Montfort. Bémont, que ha elaborado una excelente síntesis sobre la trayectoria final de los restantes miembros de la familia, declara ignorar en absoluto la suerte del último vástago de Simón de Montfort.<sup>6</sup>

El Registro de Comptos de Navarra de 1266, primero completo de los conservados en este reino, aporta datos suficientes para atestiguar la presencia de Ricardo de Montfort en Navarra, protegido por el rey Teobaldo II, y luchando al lado de éste en la expedición navarra contra Gasuña de 1266.

En el mes de octubre de 1265 el monarca navarro había recibido de la viuda del conde de Leicester y de su hijo Simón el castillo de Lourdes, principal plaza fuerte del condado de Bigorra, junto con los derechos que a dicho condado tenía el difunto Simón de Montfort.<sup>7</sup>

quod Alienora, comitissa Leycestrie, nuper Almarieum de Monteforti et Ricardum fratrem eius... cum XI milibus marcarum ad partes destinaverit transmarinas" (*Rot. claus.*, anno 49, m. 2, d.). Extracto en Ch. BÉMONT, *Simon de Montfort*, p. 244, nota 4, que cita también a SHIRLEY, *Royal letters*, t. II, 292.

6 Cuando Douvres cayó en poder del príncipe Eduardo, este permitió a su tía pasar a Francia con su hija. Leonor se retiró al convento de Agustinas de Saint Dominique, cerca de Montargis, desde donde reivindicó su patrimonio hasta su muerte en 1275. Guy de Montfort, que, aunque herido, había escapado a la masacre de Evesham, huyó al continente, donde se reunió con su madre. Simón de Montfort se hallaba refugiado en Kenilworth, pero, viendo que no era atacado, dejó en la fortaleza una guarnición de 1200 hombres y se unió a sus partidarios en la isla de Axholm. El 25 de diciembre de 1265 tuvo que rendirse a Eduardo y prometió comparecer ante el Consejo Real. Al día siguiente partió a Northampton con un salvoconducto, y se obligó a abandonar Axholm, devolver Kenilworth y a exiliarse en Francia, donde recibiría 500 marcos esterlines anuales de renta. Sin embargo no cumplió sus compromisos y huyó a Winchelsea. Eduardo se ocupó los primeros meses del año 1266 en reducir a los marinos rebeldes, que fueron al fin vencidos en Winchelsea y capitularon el 29 de marzo. Kenilworth, defendida por Enrique de Hastings, resistió encarnizadamente hasta fines de diciembre de 1266 y fue preciso todo el año 1267 para someter a los "desheredados" refugiados en la isla de Ely. El 31 de octubre de 1266 el rey sancionaba el "Dit" de Kenilworth, que regulaba la situación legal de los partidarios del conde de Leicester. Después de esta fecha Simón pasó a Francia, donde trató de interesar en su favor al compasivo San Luis. Como el rey Enrique ponía duras condiciones a su regreso a Inglaterra, pasó a Italia, y tomó parte con su hermano Guy en la Cruzada de Túnez. Al regreso de la expedición los dos hermanos asesinaron en San Lorenzo de Viterbo a su primo Enrique, hijo de Ricardo de Cornualles. Simón murió poco después, antes de 1273. Guy, tras escapar de su prisión de Sicilia, fue capitán del ejército pontificio que asedió Urbino en 1283, y luchando al servicio de Carlos de Anjou cayó prisionero del aragonés Roger de Lauria en 1288, muriendo en cautividad al año siguiente. Cf. BÉMONT, *Simon de Montfort*, pp. 243-261. LE NAIN DE TILLEMONT, *Vie de Saint Louis*, t. IV, París, 1848, p. 329, cita una crónica según la cual Ricardo y Simón fueron muertos en Evesham, pero añade que esta noticia es falsa "al menos para el último".

7 Los dos documentos de cesión, el de Leonor y el de su hijo, llevan fecha de octubre.

A) Simón de Montfort: ANF, F. 2, pp. 123-124 y G. 136, p. 138. *Cart. de Bigorra*, núm. 18. Ed. L. MERLET, *Procès pour la possession du comté de Bigorre (1254-1503)*, en "Bibliothèque de l'Ecole des Chartes", t. III, 1857, p. 318. Cita P. DE MARCA, *Histoire de Béarn*, París, 1640, reimp. 1977, t. II, p. 674; H. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Histoire des ducs et des comtes de Champagne*, t. VI, París, 1866, núm. 3379; G. BALENCIE, *Le procès de Bigorre*, en "Revue des Hautes Pyrénées", t. IV, p. 44; Ch. HIGOUNET, *Le comté de Comminges*, Toulouse-París, 1949, p. 124; J. GARDELLES, *Les châteaux du Moyen Age dans la France du Sud-Ouest*, París, 1972, p. 168.

Esta cesión,<sup>8</sup> legalmente discutible,<sup>9</sup> y cuyas razones no han sido desentrañadas por los historiadores que se han ocupado de Bigorra,<sup>10</sup> debió de vincular en cierto modo a Teobaldo II con la causa de los Montfort, cuyos partidarios no habían sido sometidos por completo y resistían a las tropas del rey Enrique en Kenilworth y en el litoral sur de Inglaterra.<sup>11</sup>

No es extraño que Ricardo de Montfort aprovechara la ocasión de combatir a sus enemigos donde contaba con mayores probabilidades de éxito: en

B) Leonor: ANF, F. 2, p. 123. Bibl. Municipal de Tarbes, Larcher, *Glanage*, XIV, núm. 39. *Cart. de Bigorra*, núm. 17, éd. L. MERLET, *Procès*, pp. 317-318. Cita H. D'ARBOIS, *Histoire*, t. VI, núm. 3380; Ch. BEMONT, *Simon de Montfort*, p. 81; G. BALENCIE, *Le procès*, p. 44; Ch. HIGOUNET, *Le comté*, p. 124; J. P. TRABUT-CUSSAC, *L'administration anglaise en Gascogne sous Henry III et Edouard I, de 1254 à 1307*, Ginebra, 1972, p. 35.

8 Los antecedentes de esta cesión hay que buscarlos en la intervención de Simón de Montfort, que ocupaba Bigorra desde 1248 por concesión de la condesa Petronila. La administración del conde de Leicester fue pródiga en conflictos con Gastón de Bearn que alegaba los derechos sucesorios de su esposa Matha, hija de Petronila. El conde Esquivât, nieto mayor de Petronila, cedió el gobierno de Bigorra a su tío Simón de Montfort el 3 de junio de 1253, y, ante la amenaza del vizconde de Bearn, le entregó el condado el 6 de agosto de 1256 (*Layettes du Trésor des Chartes*, t. III, núm. 4279), confirmando la donación el 22 de noviembre de 1258 (*Layettes*, t. III, núm. 4453, éd. L. MERLET, *Procès*, p. 315-316). Esta cesión no se hizo a título irrevocable, sino como compensación a la ayuda prestada por Simón contra Gastón de Bearn. Después de una corta guerra entre los condes de Leicester y Bigorra, éste cedió a su oponente Lourdes y Tarbes el 2 de octubre de 1260. De hecho Simón de Montfort actuó en Bigorra como un verdadero soberano:

A) En 1259 cedió Bigorra a Enrique III, quien tomó posesión del condado. Al parecer el monarca inglés no cumplió los compromisos con el conde de Leicester contenidos en la cesión, y Bigorra volvió a manos de Simón de Montfort (G. BALENCIE, *Le procès*, pp. 41-42).

B) El 20 de julio de 1262 ofreció a la iglesia de Nuestra Señora del Puy-en-Velay la sumisión feudal de Bigorra, entregando 60 sueldos morlaneses como venían haciendo desde 1062 sus condes (*Layettes*, t. III, núm. 4477. *Trésor des chartes, Bigorre*, núm. 8. Ed. Cl. DEVIC, J. VAISSETTE, E. ROSCHACH, A. MOLINIER, *Histoire générale du Languedoc*, t. VIII. Toulouse, 1879, pp. 1502-1503).

9 La cesión al rey de Navarra carecía de base legal porque el tratado de 1260 con Esquivat de Chabannais sólo otorgaba al conde de Leicester la posesión temporal del condado. El hecho de que fuera gratuita resulta aún más extraño (G. BALENCIE, *Le procès*, p. 44). Sin embargo la elección de Teobaldo no era descabellada: dado que los Montfort no podían sostener sus posesiones en Bigorra el más poderoso señor que podía defenderlas contra el vizconde de Bearn era sin duda el rey de Navarra. Posiblemente Leonor y su hijo pensaban conseguir protección de San Luis a través de su yerno Teobaldo o al menos algún apoyo de este para los intereses de la familia.

10 L. MERLET, *Procès pour la possession du comté de Bigorre (1254-1503)* en "Bibliothèque de l'Ecole des Chartes", t. III, 1857, pp. 305-324. H. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Histoire des ducs et des comtes de Champagne*, t. IV, Paris, 1865, pp. 375-382. Ch. BEMONT, *Simon de Montfort, comte de Leicester*, Paris, 1884 (reimp. Ginebra, 1976) pp. 77-81. Abbé COLOMEZ, *Histoire de la province et comté de Bigorre*, Tarbes, 1886 (reimp. Marsella, 1978), pp. 63-64. G. BALENCIE, *Le procès de Bigorre*, en "Revue des Hautes Pyrénées", t. III, 1908, pp. 44-48, 122-129, 276-282, 416-424; t. IV, 1909, pp. 40-49, 169-180, 321-333 y t. V, 1910, pp. 5-15. F. M. POWICKE, *King Henry III and Lord Edward, The community of the realm in the thirteenth century*, t. I, Oxford, 1947, pp. 220-227. Ch. HIGOUNET, *Le comté de Comminges de ses origines à son anexion a la couronne*, t. I, Toulouse-Paris, 1949, pp. 121 y ss.

11 Véase nota 6.

las filas del poderoso rey de Navarra que *atacaba* territorio inglés, arrastrado a la guerra por la controvertida posesión de Bigorra.<sup>12</sup>

Las hostilidades se iniciaron a mediados de febrero, desplazándose el senescal Clemente de Launay a San Juan de Pie de Puerto. El día 5 de mayo llegaba a Ostabat el infante don Enrique, hermano de Teobaldo II, y el propio rey se trasladó a Ultrapuertos en los primeros días del mes de junio.<sup>13</sup> El grueso del ejército navarro se concentró en Pamplona, desde donde se desplazó a Roncesvalles y después a San Juan de Pie de Puerto, que fue la base de operaciones de la campaña a juzgar por el volumen de los pertrechos transportados allí. Desde San Juan las tropas de Teobaldo se desplazaron por el NE. hasta Viellenave, al N. de Mixa, por el O. hasta Bayona, y por el E., remontando el río Adour, hasta Lourdes en Bigorra. Junto a los mesnaderos navarros combatieron gentes de Ultrapuertos y aliados gascones, rebeldes al rey de Inglaterra. Su presencia está atestiguada en Maya, Ainoa, Ostabat, Mongelos, Arbeloa, Armendáriz, Salt, Garro y los castillos de Montferrant, Luxa y Rocafort.

El 13 de agosto Teobaldo estaba de regreso en Pamplona.<sup>14</sup> El 20 de agosto Enrique III se manifestaba dispuesto, en carta al rey de Francia, a llegar a una tregua con el rey de Navarra.<sup>15</sup> Ante estas perspectivas de paz,

12 El rey inglés se consideraba con derecho al vasallaje de Bigorra, ya que lo había adquirido a la iglesia del Puy por 3.200 libras, moneda del Puy, en noviembre de 1253 (Ch. ROCHER, *Les rapports de l'Eglise du Puy avec la ville de Gironne en Espagne et le comté de Bigorre*, Le Puy, 1873, pp. 191-193). Posiblemente la compra no fue hecha efectiva, ya que el capítulo del Puy aceptó después el homenaje del señor de Montfort. En cualquier caso Enrique vió lesionados sus intereses, a la vez que el conde Esquivát de Chabannais, que había pensado recuperar la soberanía efectiva de su territorio después de la muerte de Simón, veía frustradas sus esperanzas y Bigorra en poder de otro señor más poderoso que el difunto conde de Leicester. Teobaldo II tomó posiciones de cara a la ocupación efectiva del condado comprando al apoyo de los condes de Comminges y Esterac y del vizconde de Couserans, y pactando con Gastón de Bearn una alianza matrimonial y el arreglo de sus diferencias sobre Bigorra. El alcaide del castillo de Lourdes, puesto por Simón de Montfort, pasó sin dificultades al servicio del rey de Navarra. Ignoramos los sucesos que fueron causa inmediata de la guerra. Quizá como apunta H. D'ARBOIS, *Histoire*, t. IV, p. 380), estallara en Bigorra al tratar Esquivát de apoderarse de Lourdes o Teobaldo del resto del territorio. Sin embargo el principal escenario de la contienda fue Gascuña, adonde el rey de Navarra dirigió la expedición de 1266. El Registro de Comptos de este año contiene numerosos asientos relativos a gastos de la "host", que constituyen las únicas menciones de la documentación navarra referentes al asunto de Gascuña. Tenemos en proceso de elaboración un estudio completo de esta campaña.

13 El 28 de mayo el rey estaba todavía en Pamplona (H. D'ARBOIS, *Histoire*, t. VI, núm. 3390).

14 En esa fecha concedía a Legaría el privilegio de no ser enajenada a la Corona. AGN, *Cart. I*, f. 243, Ed. L. J. FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, *Fueros menores de Navarra y otros privilegios*, Pamplona, 1979, núm. 117 (Memoria de Licenciatura inédita). Cit. Florencio IDOATE, *Catálogo de los Cartularios Reales del Archivo General de Navarra*, Pamplona, 1974, núm. 243.

15 San Luis había dirigido una petición en ese sentido al rey de Inglaterra a través de F. Radulfo y F. Amanieu, de la orden de la Santa Trinidad. En el mismo documento comunicaba Enrique que autorizaba el paso de Teobaldo por Gascuña, a condición de que

el infante don Enrique regresó a Navarra el 5 de octubre. Dos días antes el rey inglés comunicaba a San Luis que había concedido poderes a Juan de Grailly, senescal de Gascuña, para llegar a una tregua de tres años con Teobaldo.<sup>16</sup> El día 10 de ese mismo mes Enrique envió al rey de Francia dos caballeros para tratar dicha tregua,<sup>17</sup> que finalmente se firmó en París el 19 de diciembre.<sup>18</sup>

Ricardo de Montfort acompañó al senescal de Navarra en la guarnición de Viellenave, Ostabat y San Juan de Pie de Puerto.<sup>19</sup> Iban con ellos varios caveros y maestre Guillem, especialista en ingenios militares, que aparece en otro asiento del cómputo de Juan Arnalt, consumiendo junto a Ricardo una carga de vino.<sup>20</sup> La cantidad de cebada y avena gastada por el senescal, Ricardo y demás compañías es elevada, por lo que posiblemente haga referencia a la guarnición de esas localidades, junto con Mongelos y Arbeloa, desde el 14 de junio al 12 de septiembre.<sup>21</sup> Otro contexto parecido nos indica que la estancia pudo coincidir con la del infante Enrique y durar sólo tres semanas.<sup>22</sup>

lo hiciera con reducido séquito y pacíficamente. (Ana Cor. t. II, núm. 62; ed. Th. RYMER, *Foedera, conventiones et litterae inter reges Angliae et alios*, t. I, Londres, 1729, p. 836; P. CHAPLAIS, *Diplomatie documents preserved in the Record Office*, Londres, 1964, núm. 407; cit. J. P. TRABUT-CUSSAC, *L'administration*, p. 35).

El mismo día expedía el monarca inglés el salvoconducto para Teobaldo en forma de mandato al senescal de Gascuña (*Calendar of Patent Rolls*, 50 Henry III, membrane 7d; cit. CPR, preserved in the Public Record Office. Henry III, t. 5, Londres, 1910, p. 674).

16 El documento de octubre reitera las condiciones del salvoconducto concedido en agosto. (CPR, 50 Henry III, membrane 3d cont., cit. CPR, t. 5, p. 679 y ANF, J. 918, núms. 10-11, cit. J. P. TRABUT-CUSSAC, *L'administration*, p. 157).

17 Los dos caballeros eran William Boquer y John de la Linde. La tregua debería empezar la próxima Pascua y duraría 3 años (CPR, 51 Henry III, membrane 35. Ed. Th. RYMER, *Foedera*, t. I, pp. 838-839. Cit. CPR, t. 6, p. 5; H. D'ARBOIS, *Histoire*, t. IV, p. 382, t. VI, núm. 3394; J. P. TRABUT-CUSSAC, *L'administration*, p. 157).

18 La tregua se estipuló en París por mediación de San Luis (ANF, F. 1, fs. 34r°-36v° y E. fs. 90r°-91r°; Brit. Mus. Add. ms. 30662, f. 329v° Ed. E. MARTENE-Ü. DURAND, *Thésaurus novus anecdotorum*, t. I, Paris, 1717, reimp. 1868. Cit. H. D'ARBOIS, *Histoire*, t. IV, p. 382, t. VI, núm. 3395; J. P. TRABUT-CUSSAC, *L'administration*, p. 35).

19 "Per lo despens del senescal en Sant Johan et en Vilanoua et en Ostasuaylles et en Ronçasuals con Richart et Verart et mesire Pierres de Brideynne et con altrás cauerias, 3.513 k. 1 ar. 3 qr.". (Reg. 1, —1266—, f. 85v°).

20 "Richart et maestre Guillem, 1 carga". (Reg. 1, f. 81r°).

21 "Per la garnizon de Vilanoua et de Ostasuaylles et de Sant Johan et de Mongelos et de Arberoa, de lunes enpues la festa de Sant Bernabé apóstol, que es en el mes de juyn, ata lo dimenge anantz de Natiuitas Beate Marie, que es en el mes de setembre, de cauers et de balesters et de escuders con armas, et de ornes a pie, per 91 días, et per sarrar Vilanoua et per far catafals en Ostasuaylles, et per auena compra peral rey quant lo rey estaua en Vilanoua, 1.357 lib. 14 s. 11 d. torneses". (Reg. 1, f. 33r°).

22 También el infante Enrique estuvo en San Juan, Viellenave y Ostabat, gastando 1.341 cahíces y 2 cuartales de cebada y avena. (Reg. 1, f. 85v°). Quizá se refiera a la misma partida el asiento que habla de la estancia del infante con el senescal en la hueste durante tres semanas, gastando 603 cahíces de trigo, (Ibíd. f. 84v°).

La presencia de Ricardo de Montfort en la «host» de Gascaña aparece en el Registro en el cómputo del abad de Abaurrea, administrador real en Ultrapuertos. Dos asientos de este cómputo nos revelan que Ricardo y el senescal Clemente de Launay permanecieron 46 días en San Juan de Pie de Puerto y en Ostabat, después de la partida del infante el 5 de octubre. El senescal, el de Montfort y otras compañías consumieron en ese período 763 cahíces, una arinzada y un cuartal de trigo, y las bestias de Ricardo, junto con las del rey y las de otros mesnaderos, 144 cahíces, 3 cuartales y dos almudes de cebada y avena.<sup>23</sup>

El rey Teobaldo que había vuelto de nuevo a San Juan,<sup>24</sup> regresó a Navarra a mediados de diciembre. El senescal y Ricardo de Montfort permanecieron en Ultrapuertos quince días más, hasta el 1 de enero de 1267, ascendiendo sus gastos a 12 libras, 14 sueldos y 8 dineros morlaneses, equivalentes a 10 libras y 10 sueldos de sanchetes, según la cuenta que presentó Clemente de Launay.<sup>25</sup> Este y Ricardo volvieron juntos a Navarra.<sup>26</sup>

En otros lugares del registro se hallan referencias de la estancia de Ricardo de Montfort en Navarra. En Olite un francés robó dineros morlaneses a Ricardo y buscar al ladrón costó al preboste 15 sueldos y 6 dineros.<sup>27</sup> En Peralta residió durante 18 días un escudero del de Montfort con dos palafrenes, y recibió 13 sueldos y 3 dineros, consumiendo las bestias tres cahíces y una arinzada de cebada y avena.<sup>28</sup> Por último las cuentas de los tesoreros reales, don Creste y don Miguel de Undiano, ofrecen un total de seis asientos, correspondientes a otros tantos donativos hechos al hijo de Simón de

23 "Per despens del senescal en la host con Richart de Montfort et con altras compaynnas sens l'ifant, per 46 días, 763 k. 1 ar. 3 qr. en Sant Johan et en Ostasuales". (*Reg.* 1, f. 84v°). "Del martes primer enpues la Sant Miguel que l'ifant saylli de Sant Johan, per despens de bestias del rey et de Richart et de Verart et de Quatresaltz et de son frayre et de Briays, 114 k. 3 qr. 2 alm." (*Reg.* 1, f. 86r°).

24 El 18 de septiembre le prestaba homenaje en San Juan Arnaldo Guillem, señor de Agramont (AGN, *Comptos*, Caj. 4, núm. 24 y *Cart.* I, 1 281).

25 "Iterum, per lo despens del senescal et de Richart de Montfort depues que lo rey ana, ata lo primer día de gener que son 15 días, 42 lb. 14 s. 8 d., valent 49 lb. 15 s. torneses" (*Reg.* 1, f. 33v°). No es posible precisar si regresaron a Navarra el 1 de enero de 1267 o si permanecieron en Ultrapuertos algunos días más y los gastos desde esa fecha se incluyeron en el registro de 1267. Las cuentas que conservamos corresponden al período comprendido entre el 1 de enero de 1266 y el 1 de enero de 1267.

26 "Per lo despens del senescal et de Richard quant tornaren de Gascoyna, 9 k." (cebada-avena). (*Reg.* 1, f. 82r°, cómputo del abad de Abaurrea).

27 "Per lo despens del francés que furta los morlans a Richart de Montfort, per buscarlo, 15 s. 6 d." (*Reg.* 1, f. 25v°).

28 "Ibi (Peralta), al macipt de Richart de Montfort, per 18 días que finca con 2 palafres, 13 s. 3 d." (*Reg.* 1, f. 23v°, cuenta del merino de la Ribera, Pedro Gavarda). "Per dos palafres de Richart que soiornaren en Peralta per 18 días, 3 k. 1 ar." (cebada-avena) (*Reg.* 1, f. 77r°, cómputo de Pedro Gavarda).

Montfort. Uno de ellos se refiere a «gages» de Ricardo,<sup>29</sup> otro a una «pena»,<sup>30</sup> que le fue regalada y los restantes a mulos, caballos y rocines comprados para él.<sup>31</sup> Por último un asiento en otra cuenta de don Creste de Sezana alude a «bestias soiorantz» de Ricardo de Montfort, pero no indica el lugar de la estancia.<sup>32</sup>

María Raquel GARCÍA ARANCÓN

29 "A Richart de Montfort per sons gages, 30 lb. torneses per litteras regis". (*Reg.* 1, f. 59r°).

30 "Per una pena pera Richart de Montfort, 13 s. sanchetes" (*Reg.* 1, f. 40v°). *Pena* es peña o piel de abrigo (J. CEJADOR y FRAUCA, *Vocabulario medieval castellano*, 1929, reimp. Nueva York, 1968, p. 304).

31 "Per dos muls compratz per l'almosner que dona lo rey a Richart de Montfort, 23 lib. sanchetes" (*Reg.* 1, f. 54v°). "Per repentayllas del caual que fu comprat pera Richart de Montfort et qu'el rendi, 60 s." (Ibíd.). "Per un altre caual comprat de Bertholomeo de Bórdel pera Richart de Montfort, 17 lib." (Ibíd.). "Per un caual comprat de don Ponz de Mezin pera Richart de Montfort, 41 lib. 8 s. 4 d." (Ibíd.).

32 "Per bestias soiorantz de Richart de Montfort, 13 k." (cebada-avena) (*Reg.* 1, f. 87v°).